

# NABARI 会議所ニュース

2020  
9

名張商工会議所HP <http://www.nabari.or.jp/>  
E-mailアドレス [ncci@nabari.or.jp](mailto:ncci@nabari.or.jp)

名張商工会議所

No.636

## 名張市プレミアム付商品券発行!! ～発行総額4億350万円～

新型コロナウイルス感染症拡大により売上減少等の影響を受けている様々な事業者を支援する為に、全世帯型プレミアム付商品券発行事業を行うことで個人消費を促進させ、地域経済の活性化を図ります。併せて名張市が子育て世帯の家計を支援する為に実施する子育て応援商品券発行事業の一部を受託し実施します。

### 「全世帯型プレミアム付商品券・子育て応援商品券」 取扱店募集

名張商工会議所では、プレミアム付食事券(がんばろう名張の観光・うまいもん地元応援券)発行事業に続き、第2弾とし名張市全世帯を対象としたプレミアム付商品券発行事業を実施します。又、名張市において子育て応援商品券発行事業を実施する予定です。これらの発行に先立ち、商品券の取扱店を募集します。この機会に顧客の拡大、お店のPR、販売促進などにつながるよう是非ともご参加いただきますようご案内申し上げます。取扱店になるには、事前登録が必要です。

1. プレミアム付商品券の発行内容 (発行総額4億350万円)
    - (1) 全世帯型プレミアム付商品券 (名張商工会議所発行)
 

1枚500円の商品券10枚 (5,000円分) 1冊を3,000円で合計69,200冊を販売
    - (2) 子育て応援商品券 (名張市発行)
 

1枚500円の商品券10枚 (5,000円分) を合計11,500冊を配布  
500円券6枚 (3,000円分) …「中小店舗券」(中小店舗のみ使用できる)  
500円券4枚 (2,000円分) …「共通券」(中小店舗・大型店とも使用できる)  
※この商品券でいう大型店とは、売場面積が800㎡を超える店舗とします。  
なお、市内に1店舗でも800㎡を超える店舗がある場合は、大型店扱いとします。
- ※この商品券の発行には名張市議会での令和2年9月補正予算の成立が必要となります。
2. 商品券利用期間  
令和2年11月2日～令和3年1月31日までの3か月間

→次頁へ続きます

会員増強運動  
入会受付中

目標 1,300 会員  
令和2年7月6日現在

- 会員数 1,253件
- 口数 6,785口
- 発行所 名張商工会議所
- 所在地 名張市南町822-2
- TEL 0595(63)0080
- FAX 0595(64)3211

ユニフォームは「モリシマ」へ  
作業服 事務服 白衣 安全用品 作業用品  
看板・標識・シール製作



モリシマ商事

【本店】  
名張市西原町2632-10  
TEL 65-8888(代) FAX 65-3160  
【デザインルーム】  
名張市桔梗が丘2-3-32  
TEL 67-2323(代) FAX 67-2255

東京海上日動火災保険(株) 代理店  
TOKYO MARINE NICHIDO 東京海上日動あんしん生命保険(株)

有限会社  
I・G・Aサポート

三重県名張市さつき台2番町185-4  
(R368 バイパスさつき台入口交差点)

TEL 0595-67-0300

**安心安全のネットワーク**

まごころを込めた警備サービスを提供致します。

- ◇ 団体、クラブ活動
- ◇ 送迎、旅行等、
- ◇ お気軽にご利用いただけます。

**株式会社 メイハン**

警備事業部 名阪交通バス  
tel 0595-65-6211 tel 0595-65-6216  
三重県名張市東田原2175番地 三重県名張市東田原1395番地  
HP <http://www.meihan-k.co.jp>



損保ジャパン代理店

**有限会社 マイア**

松尾 明夫  
桔梗が丘7-3-3 ☎ 65-6071

OA機器専門販売・修理  
**中野事務機サービス**

名張市鴻之台1番町41番地  
☎ 0595-64-1180  
E-mail: [info@nakanojs.com](mailto:info@nakanojs.com)



【取扱商品】  
デジタル複合機・印刷機・パソコン・CAD・スチール家具 その他OA機器全般

←前頁からの続きです

### 3. 取扱店の登録

- (1) 名張市内に店舗、事業所が立地していること。
- (2) 「全世帯型プレミアム付商品券・子育て応援商品券」取扱店募集要項を遵守すること。
- (3) 対象外事業所  
・風俗営業等の規則及び業務の適正化等に関する法律(昭和23年法律第122号)第2条に規定する営業を行う者。  
・業務の内容が公序良俗に反する営業を行う者。  
・役員等が暴力団、暴力団員と社会的に避難されるべき関係を有している者に該当する事業者。

### 4. 商品券の利用対象にならないもの

- (1) 国や地方公共団体等への支払い(税金、電気、ガス、水道料金等の公共料金等)
- (2) 有価証券、商品券、ビール券、図書券、切手、印紙、プリペイドカード等の換金性の高いものの購入
- (3) 現金との換金、金融機関への預け入れ
- (4) 事業活動に伴って使用する原材料、機器類及び仕入れ商品等の購入
- (5) 風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律(昭和23年法律第122号)第2条に規定する営業への支払い
- (6) 特定の宗教、政治団体と関わるものや公序良俗に反するもの
- (7) 土地・家屋購入、家賃・地代・駐車料(一時預かりを除く)等の不動産に関わる支払い
- (8) 商品券の交換または売買
- (9) タバコの購入
- (10) その他、名張商工会議所及び登録店が指定するサービスの提供、物品の購入

### 5. 登録料(税込)

- (1) 名張商工会議所の会員
  - ①中小店舗 個人 無料  
法人 無料
  - ②大型店 無料
- (2) 名張商工会議所の非会員
  - ①中小店舗 個人 8,000円  
法人 20,000円
  - ②大型店 48,000円

※名張商工会議所の非会員は店舗ごとの登録料が必要になります。

### 6. 換金手続き・換金期間

名張商工会議所窓口で換金手続きを行います。

換金期間：令和2年11月11日(水)～令和3年2月26日(金)までの月曜日、水曜日及び金曜日

### 7. 取扱店登録申込み

名張商工会議所ホームページより申込書をダウンロードし、必要事項をすべてご記入の上、令和2年9月1日(月)より午前9時～午後5時(土日祝除く)に上記登録料を添えて名張商工会議所(名張産業振興センターアスピア3F)までお申込ください。名張商工会議所会員事業所様が取扱店登録いただく際は登録料が発生いたしませんので、FAXでのお申込みも可能です。令和2年9月30日(水)までに申し込み頂いた店舗は全世帯型商品券の引換券の送付時及び子育て応援商品券の送付時に同封する取扱店一覧表に掲載させていただきます。以降に申し込み頂いた店舗名は名張商工会議所ホームページの最新版取扱店一覧表に掲載いたします。

なお、申請にあたりまして、ホームページ掲載の「全世帯型プレミアム付商品券・子育て応援商品券」取扱店募集要項の内容を必ずご確認ください。

### 8. 取扱店説明会

いずれかご都合の良い開催日時に必ずご出席ください。(会場は名張産業振興センター)

開催日時 10月7日(水)、8日(木)、9日(金) いずれも10:00～、14:00～、16:00～、18:00～

<注意事項> 市内各世帯に配布する取扱店一覧表に掲載される申込期限は令和2年9月30日(水)までです。ご注意ください。

名張商工会議所

〒518-0729 名張市南町822-2 名張産業振興センター3階

☎0595-63-0080 Fax0595-64-3211

結婚式の2次会など  
パーティならサロンアスピアで!!

お  
人  
様

3,500円より  
料理+フリードリンク | 2時間

**Salonアスピア**

名張市南町822-2  
(名張産業振興センター内)  
TEL 64-6330

**賛急屋 90th**

お食事  
呑み処

酒 な ば り 饅 頭

名張饅頭

お弁当のテイクアウトはじめました!!

☎0595-63-0353 年中無休

おかげさまで106周年

106th Anniversary★

宝 石 ★ 時 計 ★ メ ガ ネ  
Jewelry · Watch · Eye Wear

**田村**

三重県名張市東町1743  
TEL 0595-63-0730

# 小規模事業者持続化補助金（●一般型 ◆コロナ特別対応型）

小規模事業者を対象に経営計画に基づいて実施する販路開拓等の取組みに対し補助金が出ます。また、計画の作成や販路開拓等の実施の際、商工会議所の指導・助言を受けられます。

1、応募スケジュール 日本商工会議所（補助金事務局）への申請書類一式の送付締切

●一般型：〈第三次受付〉令和2年10月2日（金） [郵送：締切日当日消印有効]

◆コロナ型：〈第四次受付〉令和2年10月2日（金） [郵送：締切日当日必着]

●一般型は商工会議所が作成する書類「様式4号」の準備が必要です。交付には日数を必要としますので、作成・交付のご依頼はお早めをお願いいたします。◆コロナ型については任意となっております。

2、補助対象者 ●一般型・◆コロナ型ともに対象者は同じです。

小規模事業者[商工会及び商工会議所による小規模事業者の支援に関する法律(平成5年法律第51号)第2条を準用]

|                     |             |       |
|---------------------|-------------|-------|
| 商業・サービス業（宿泊業・娯楽業以外） | 常時使用する従業員の数 | 5人以下  |
| サービス業のうち宿泊業・娯楽業     | 常時使用する従業員の数 | 20人以下 |
| 製造業その他              | 常時使用する従業員の数 | 20人以下 |

※業種や補助対象者かどうかご不明な場合は、名張商工会議所までお問い合わせください。

3、対象となる事業

[●一般型・◆コロナ型共通]

策定した「経営計画」に基づき商工会議所の支援を受けながら実施する販路開拓等のための事業

[◆コロナ型のみ] 補助対象経費の1/6以上が以下のいずれかの要件に合致する投資である

A：サプライチェーンの毀損への対応、B：非対面ビジネスモデルへの転換、C：テレワーク環境の整備

4、補助対象経費

1. 機械装置等費、2. 広報費、3. 展示会等出展費、4. 旅費、5. 開発費、6. 資料購入費、7. 雑務費、8. 借料、9. 専門家謝金、10. 専門家旅費、11. 設備処分費、12. 委託費、13. 外注費

5、補助額・補助率

[●一般型]

・補助額（原則）上限50万円(特例事業者は100万円) ・補助率 補助対象経費の2/3以内

[◆コロナ型] ・補助額 上限100万円（特例事業者は150万円）

・補助率：[A類型] 補助対象経費の2/3以内、[B・C類型] 補助対象経費の3/4以内

[共通]

感染拡大防止の取組（事業再開枠）を行う場合は定額補助・上限50万円を上乗せいたします

※募集要領、各種様式におきましては、以下に掲載しております。

[●一般型] 「2020 令和元年度補正予算 日本商工会議所 小規模事業者持続化補助金」

<https://r1.jizokukahojokin.info/>

[◆コロナ型] 「令和2年度補正予算 小規模事業者持続化補助金<コロナ特別対応型>」

<https://r2.jizokukahojokin.info/corona/index.php/sinsei/>

申請方法等詳細は名張商工会議所（TEL0595-63-0080）までお問合せください。


当所で専門家の先生による個別相談会を開催します。詳細は折込チラシの案内にてご確認ください。

～あなたの安心、お守りします～

## イセツ株式会社

名張営業所 名張市平尾3213番地5 賛急屋ビル1F  
TEL 0595-64-4141 FAX 0595-64-7917

ホームセキュリティや防犯カメラ、消防点検など  
警備のことはもちろん、何でもご相談ください!



警備保障 ISET

## テント・シート・イベント会場設営

みえ

# (株)三恵テント

トラックシート・ビニール・  
テント倉庫・シートシャッター

名張市神町1424-2  
TEL:63-0910 FAX:64-0921



文具・事務用品・OA機器・楽器  
文化と感動で 未来へアクセス

## 有限会社 前田文具

名張市夏見字浅尾103-1  
夏見店 Tel 0595-63-0159 Fax 0595-63-5555  
<http://www.nava21.ne.jp/~maebun/index.htm>

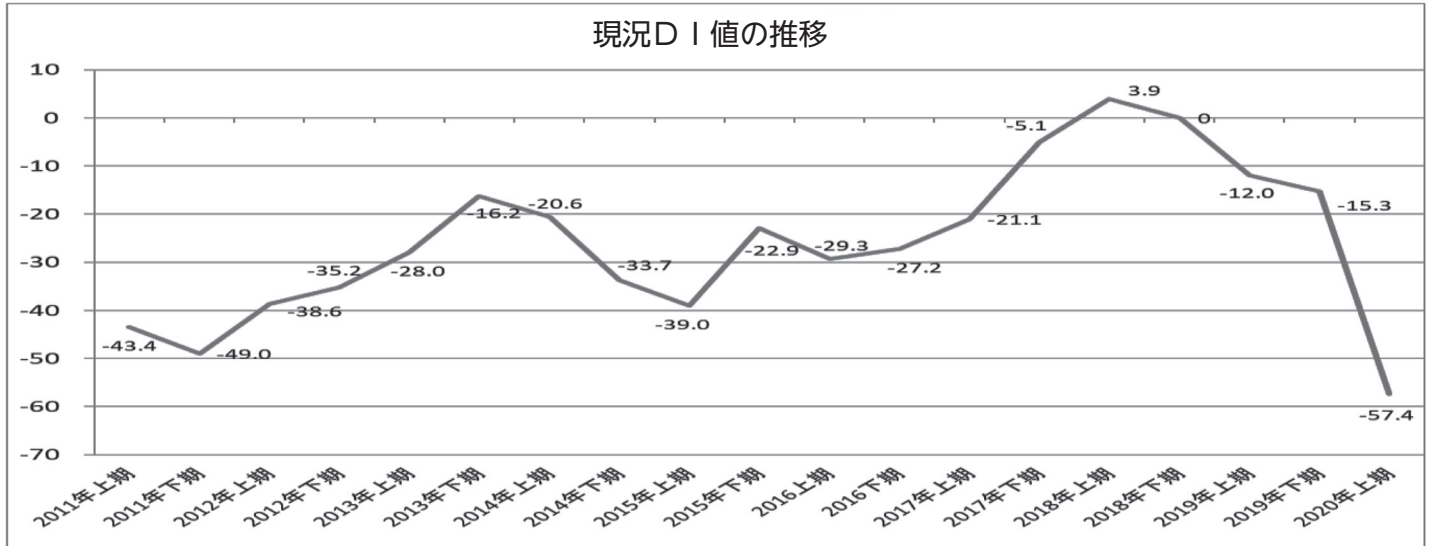
# 2020年上期 名張地区景況調査結果

コロナウィルス感染拡大の影響を受け、現況は大幅に悪化

名張商工会議所では、県下商工会議所統一調査として2020年1月～6月の期間における名張市内の小規模企業（抽出企業200社）の景況調査を実施しました。

※DI値とは景気動向を示す指標で「良い」「やや良い」と回答した企業割合から「悪い」「やや悪い」と回答した企業割合を差し引いた値です。（マイナスは▲表示）※数値は端数を四捨五入しているため合計が100%にならない場合があります。

| 業種       | 合計  | 製造 | 建設 | 卸売 | 小売 | 飲食 | サービス | 交通運輸 | その他 |
|----------|-----|----|----|----|----|----|------|------|-----|
| 回答事業所数   | 115 | 17 | 29 | 8  | 13 | 12 | 32   | 0    | 4   |
| 回答率57.5% |     |    |    |    |    |    |      |      |     |



現状について(業種別)

| 業種    | 総合    | 製造    | 建設    | 卸売    | 小売    | 飲食    | サービス  | 交通運輸 | その他   |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|
| 今回DI値 | ▲57.4 | ▲70.6 | ▲48.3 | ▲37.5 | ▲76.9 | ▲83.4 | ▲50.0 | -    | ▲25.0 |
| 前回DI値 | ▲15.3 | 0.0   | 10.5  | 0.0   | ▲49.9 | ▲50.0 | ▲22.2 | -    | 20.0  |

今後の見通しについて(業種別)

| 業種    | 総合    | 製造    | 建設    | 卸売    | 小売    | 飲食    | サービス  | 交通運輸 | その他   |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|
| 今回DI値 | ▲62.6 | ▲82.3 | ▲62.0 | ▲62.5 | ▲69.2 | ▲58.3 | ▲56.2 | -    | ▲25.0 |
| 前回DI値 | ▲33.6 | ▲20.0 | 0.0   | ▲62.5 | ▲66.6 | ▲66.6 | ▲33.3 | -    | 0.0   |

## 景気の現状

2020年1月～6月の業況は、「良い・やや良い」が7.8%（前期23.5%）、「やや悪い・悪い」が65.2%（前期38.8%）となった。DI値は▲57.4（前期▲15.3）となり、前回調査時に比べ42.1ポイント悪化する結果となった。

業種別のDI値を見ると、製造業が▲70.6（前期0.0）・建設業が▲48.3（前期10.5）・卸売業が▲37.5（前期0.0）・小売業が▲76.9（前期▲49.9）・飲食業が▲83.4（前期▲50.0）、サービス業が▲50.0（前期▲22.2）・その他の業種が▲25.0（前期20.0）となった。業種別では前期DI値と比較して全ての業種において悪化した。

## 今後の見通し

今後の見通しについては、「良い・やや良い」との回答が6.1%、「やや悪い・悪い」との回答は68.7%、DI値は▲62.6となった。

現状のDI値（▲57.4）と比較すると、5.2ポイント業況の悪化を見通している。

業種別のDI値を見ると製造業が▲82.3・建設業が▲62.0・卸売業が▲62.5・小売業が▲69.2・飲食業が▲58.3・サービス業が▲56.2・その他の業種が▲25.0となった。

## プロフィール写真 証明写真

履歴書、ホームページ、名刺、SNSなどに使う  
あなたの印象を決める大切な写真は  
ぜひ写真の川地で

三重県名張市桔梗ヶ丘2-3-5  
TEL 0595-65-1932 水曜・第3火曜定休  
(有)写真の川地  
Photo studio Kawachi

WELCOME 旬の料理とお好み焼

IKKYU 一休

おすすめ! [要予約]  
一休おまかせ宴会コース  
(オードブル、刺身、焼物、揚物 etc) ¥2,500より

名張市鴻之台1番町 (市役所駐車場東) TEL 61-1939  
http://www.okonomiyaki-ikkyu.com/  
営業時間 5:00~11:00 月曜日(及第1火)定休

ハウスクリーニング/エアコンクリーニング  
家事代行/定期清掃管理  
害虫駆除 白アリ 床下換気扇 ゴキブリ ハチ 床下調湿材 ねずみ 他

庭木管理 消毒/肥料/剪定/造園他  
消臭サービス/窓ガラスフィルム施工

安心と信頼の  
ダスキンエスプリ ☎65-8411  
(株)エスプリ 名張市新田1249-4

## 設備投資

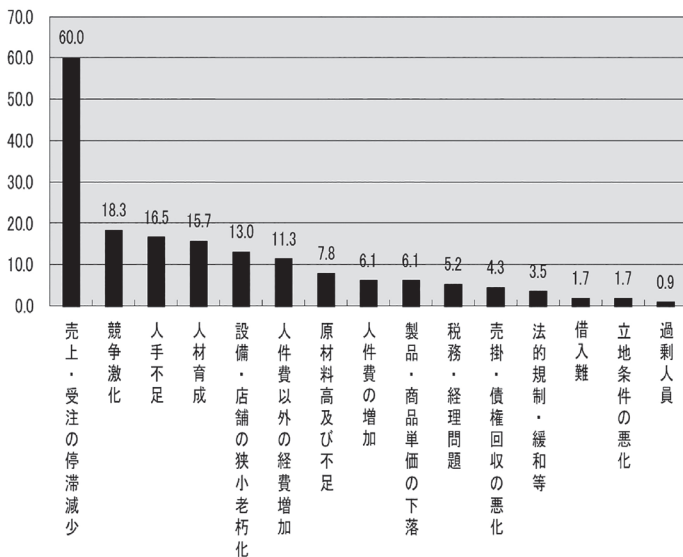
設備投資について、設備投資を実施した企業は16社13.9%（前期24.5%）であった。前期と比較して10.6ポイント減少した。業種別では建設業が7社と最も多かった。

業種別では、製造業が17.6%（前期26.7%）、建設業が24.1%（前期21.1%）、卸売業0.0%（前期0.0%）、小売業が0.0%（前期33.3%）、飲食業が8.3%（前期33.3%）、サービス業が15.6%（前期29.6%）、その他の業種では0.0%（前期0.0%）となった。

## 経営上困っている問題

「売上・受注の停滞減少」が最も多く、60.0%（前期33.7%）、「競争激化」が18.3%（前期24.5%）「人手不足」が16.5%（前期28.6%）、と上位を占めた。また、業種別では、製造業・建設業・卸売業・小売業・飲食業・サービス業で「売上・受注の停滞減少」が最も多く、その他の業種で「人手不足」「人材育成」が最も多かった。

経営上の問題点



◎経営上困っている問題点(業種別)※は同率順位

|       | 第1位                   | 第2位                   | 第3位                   |
|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 製造業   | 売上・受注の停滞減少<br>(70.6%) | 人材育成<br>(29.4%)       | 競争激化<br>(23.5%)       |
| 建設業   | 売上・受注の停滞減少<br>(55.2%) | 人手不足<br>(24.1%)       | 競争激化<br>(20.7%)       |
| 卸売業   | 売上・受注の停滞減少<br>(75.0%) | 人手不足※<br>(25.0%)      | 競争激化※<br>(25.0%)      |
| 小売業   | 売上・受注の停滞減少<br>(84.6%) | 設備店舗の狭小老朽化<br>(30.8%) | 競争激化<br>(37.5%)       |
| 飲食業   | 売上・受注の停滞減少<br>(66.7%) | 設備店舗の狭小老朽化<br>(33.3%) | 原材料高及び不足<br>(25.0%)   |
| サービス業 | 売上・受注の停滞減少<br>(50.0%) | 競争激化<br>(18.8%)       | 代金回収の悪化<br>(12.5%)    |
| その他業種 | 人手不足※<br>(50.0%)      | 人材育成※<br>(50.0%)      | 製品・商品単価の下落<br>(25.0%) |

## 総括

今回の調査結果から、名張商工会議所地域の業況に関しては、全ての業種で前回と比べ大幅に悪化した。今後の見通しにおいては小売業と飲食業では改善する見通しとなっているが、特に飲食業において今期は休業要請もあり、業況については最悪の状況にあったと言える。経営課題で最も多かった「売上・受注の停滞減少」の割合が前期より大幅に高くなった。すべての業種においてコロナウィルス感染症の影響を大きく受けていることが伺える。

がんばる企業を応援します。



三重県信用保証協会

三重県信用保証協会は、中小企業の皆さまが事業資金借入をされる際の「公的な保証人」となってサポートします。お気軽にご相談ください。



イメージキャラクター  
みえ みらいちゃん

イメージキャラクター  
みえ しんぼくん

本 店 059-229-6021 (代表)

四日市支店 059-353-9161 (代表)

<http://www.cgc-mie.or.jp/>



ホームページ企画・制作・運営サポート

デジタル工房 株式会社

伊賀市比土 516 ☎ 0595-51-0349

動画も

企画から印刷・製本まで

自社印刷

伊和新聞社は、大正15年から、印刷を中心とした事業を展開しています。自社の機械で安心の製品を早い納品で提供しております。印刷のご用命は伊和新聞社まで！

自分史、冊子、ポスター、チラシ、名刺、ハガキ等の印刷も承ります！

株伊和新聞社 ☎ 63-2355 名張市上八町1482  
FAX.63-0048  
e-mail press@iwashinbun.co.jp

## がんばろう名張の観光・うまいもん 地元応援券

応援券利用の有効期間は9月30日(水)までです!  
換金期間は10月30日(金)までです!  
期限を過ぎると取扱い出来ません!  
ご注意ください!

## ～コロナ後に激変する店舗の在り方～ 『売れるお店づくり講座』開催のご案内

市内事業者、創業予定の方を対象に、新たな顧客を獲得し売上アップにつなげるための「売れるお店づくり講座」を開催します。地元以外の顧客に向けたSNSの発信の仕方や感染症対策、キャッシュレス決済方法など、「今」に沿った店づくりについて学べますので、ぜひご参加ください。

### 【日時、内容】

- ① 令和2年9月11日(金) 13:30～15:30  
「顧客の購買意欲を高める売場陳列や感染症対策を取り入れた売場作りの方法」
- ② 令和2年9月18日(金) 13:30～15:30  
「売上げが伸びる目立つPOPの書き方、効果的な見せ方」
- ③ 令和2年9月25日(金) 13:30～15:30  
「SNSの活用方法、キャッシュレス決済導入のメリット・デメリット」

### 【講師】

11、18日：板倉 洋子 (VMDインストラクター)  
25日：山田 進一 (一般社団法人ビジネスプレゼンテーション協会)

### 【受講方法、定員】

- ・オンライン生配信での受講 先着100名
- ・スクリーンでの受講(会場：名張総合サービス レンタルオフィス in 滝之原) 先着10名
- ※PCやスマホなどネット環境がない方向け

【参加料】 無料

### 【申込方法】

開催日前日までに当協議会へお電話またはHPからお申込みください。

名張市経済好循環推進協議会

名張市鴻之台1-1 名張市産業部内(名張市役所4F)  
TEL0595-63-2143 HP <https://n-kojunkyo.jp>

## 感染防止チェックシートのご案内

三重県では、事業者の皆様が自主的に取り組む感染防止対策を応援しています。

店舗・イベント等での感染拡大を防止するため、業界団体の作成したガイドライン等を参照し、感染防止対策を徹底してください。また、事業者の皆様が実施している感染防止対策の取組をチェックシートでチェックし、店頭など利用者・訪問客等に分かりやすい場所に掲示することで、利用者・訪問客の安全・安心の確保に努めてください。

※飲食店事業者様は飲食店用を、飲食店以外の事業者様は一般事業所向けをお使いください。チェックシートは三重県HPからダウンロードしていただけます。<https://www.pref.mie.lg.jp/covid19.shtm>

### 感染防止対策実施中

- 新型コロナウイルス感染防止のため、私たちは以下の取組を実施しています
- 従業員の健康管理と適切な手洗いを徹底します
  - 店内ではマスクを推奨します
  - 十分な換気を行います
  - トイレットペーパー、消毒液・除菌剤を準備します
  - お客様や来店された人が触れる場所はこまめに消毒します
  - お客様の距離を工夫し、対人距離を確保します
  - 店内が混み合う場合は、入場制限を行います
  - お客様の手洗い場を確保します
  - 料理は、大皿を避け、1人分ずつ提供します
  - 会計時には、アクリル板の設置やポイントレイの使用等で、できるだけ接触を減らします
  - 上記以外にも、業界団体のガイドラインに沿って対策を行います

私たちは、業界団体のガイドライン等に基づき、新型コロナウイルス感染防止対策に取り組んでいます。

店舗名

## 「独立・起業を目指す人」と「後継者をお探しの方」をお引き合わせします

あなたの事業を意欲ある起業希望者に託しませんか?

独立・起業の目標を後継者となって実現しませんか?

連携創業支援機関  
名張商工会議所等

登録  
家賃・地租・担保等の希望条件をヒヤリング  
店舗・設備、顧客、仕入れ、知名度、経営ノウハウ、専門知識等

承継相談  
事業承継に関する手順や課題解決等の相談

三重県事業引継ぎ支援センター  
後継者人材バンク

希望条件が合致した場合引き合わせ

事業引継ぎの実現

メリット1  
●築き上げてきた事業を残すことができます。

メリット2  
●創業コストを抑えられます。  
譲り受ける店舗や設備を活用することで、少ない資金で創業できる可能性があります。

メリット1  
●働き上げてきた事業を残すことができます。

メリット2  
●従業員や取引先、地域の期待に応えることができます。  
従業員への雇用を守り、顧客、取引先との関係の維持につながります。

お問い合わせ先  
三重県事業引継ぎ支援センター  
[公益財団法人 三重県産業支援センター]  
〒514-0004  
三重県津市栄町1丁目891 三重県合同ビル5階  
TEL:059-253-3154 FAX:059-253-3357  
E-mail:shoukei@miesc.or.jp

相談開設日  
■月～金 (祝祭日、年末年始除く)  
■8:30～17:15  
相談無料 秘密厳守

**港屋珈琲**  
MINATOYA COFFEE  
Coffee and Sweets

Morning Set  
お飲み物料金 +0円  
(ポットコーヒー or トースト)

Coffee  
有機栽培オリジナル焙煎珈琲  
水出しアイス珈琲

Tea  
有機栽培水出しアイスティー  
ハニーブッシュ

一番人気のスイーツ オカブラン

**港屋珈琲 名張店**  
名張市夏見 302-3 リードタウン名張内  
TEL 41-1611 (営業時間 7:00～23:00)

パン工房  
**ル・マルシェ**  
Remerciement

〒518-0702  
三重県名張市鴻之台 2-54  
Tel. Fax (0595) 61-1168

定休日 毎週日曜  
営業時間 月曜～金曜 am10:00～pm6:30  
土曜日 am 9:00～pm6:00  
(売り切れ次第終了の場合あり)

Face to Face いつもあなたのとなりに....  
地元の事業者の強い味方「絆」  
地域活性化ローン「絆」  
「商工会議所・商工会」連携ローン

最高 500万円 担保不要 第三者保証人不要

詳しくは、お近くの窓口までお問合せ下さい。

**北伊勢上野信用金庫**  
ホームページ <http://www.kitaiseuono-shinkin.jp/>